

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Non puosc mudar mon chantar non esparga > Tradizione manoscritta > CANZONIERE T

CANZONIERE T

a cura di Giorgia Pallotta

- letto 846 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil__btv1b6000798t_355.jpg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil__btv1b6000798t_356.jpg



- letto 450 volte

Edizione diplomatica

172r

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil__btv1b6000798t_355%20%281%29_0.jpg

beutran delborn

Non muderai moncantar nonesparga. pois noc (et)
no ames fioc etrait sang. car gransgeras fan de
scars segnor larc. p(er)cem sap bon delrei sinuei la

172v

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil__btv1b6000798t_356_0.jpg

labona. elaion ops paixo cordas y pom. e(n)sio trop tendut per fors
giaser. ensatrobem amiliers (et)acens. sicapres non ne cant hom
delagiesta.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil__btv1b6000798t_356%20%281%29_0.jpg

Sil rei filipp nages ars unabaria. dauan giors ofermat
son estanc. caro am intres perforçelparc equel segiespel
puoc ep(er)lasconbas. com nopoges traire breu ses colom. aixi
sai ieu ceuolgra farparer. carles quifo desos miglers
parens. p(er)cui fopoi lessassoinha concesta.

image not found
https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil__btv1b6000798t_356%20%282%29.jpg

Anta ladutç (et) depretç lodescargia. gerra seinhor pos hom
lon troba franc. peronompar lais caortç nicangiaire.
moc e no q(u)e trop sap detrastoinha. sil bait lalrei lotristor
deçiom. deguerra cor aurian poder. tant les traba
lls emesions plasens. cesus amics els enemics tenpesta.

image not found
https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil__btv1b6000798t_356%20%283%29.jpg

Qieu nagra recebut ematargia. efait uermegll demon
gonfano blanc. mais peraiso menfuc (et)menpart que oc
enu mepar quel datç meplonba. enocs mieus lesinha
niratum. cepuosca luogn ostear ses auer. mais ajudar
piuosc amos conoisens. escut alcoll ecapell ematesta.

image not found
https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil__btv1b6000798t_356%20%284%29.jpg

Hanc uauc emar cant aperdut sabaria. per trop mals
temp (et) uai urtar eranc. ecor plus fort duna sagetta
darc. epuogia naut epuoisas bas sotç plonba. notrais
tan mal essai uos dire com. eufasperlieis. cianc nom uo
lc tener. dit respect niterme niconues. p(er) ce mos gio
oi quigent floris bistensa.
Vai papiol (et) nonsias trop lens. Atraint sias adelafesta.
Diman rogier qis mos miglior parens. cieü notrop mais um
ba nium niesta.

- letto 622 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
beutran delborn	Beutran del Born
	I
Non muderai moncantar nonesparga. pois noc (et)\ no ames fioc etrait sang. car gransgeras fan de\ scars segnor larc. p(er)cem sap bon delrei sinuei la\ labona. elaion ops paixo cordas y pom. e(n)sio trop tendut per fors\ giaser. ensatrobem amiliers (et)acens. sicapres non ne cant hom\ delagiesta.	Non muderai mon cantar non esparga, pois N'Oc et No a mes fioc e trait sang, car grans geras fan de scars segnor larc, percem sap bon del rei sinuei la la bona, el aion ops paixo, cordas y pom, e·n sio trop tendut per fors giaser, e·ns atrobem a miliers et a cens, si c'apres non ne cant hom de la giesta.
	II
Sil rei filipp nages ars unabaria. dauan giors ofermat\ son estanc. caro am intres perforçelparc equel segiespel\ puoc ep(er)lasconbas. com nopoges traire breu ses colom. aixi\ sai ieu cequolgra farparer. carles quifo desos miglers\ parens. p(er)cui fopoi lessassoinha concesta.	Si'l rei Filipp n'ages ars una baria, davan Giors o fermat son estanc, caro am intres per forç el parc e quel segies pel puoc e per las conbas, c'om no poges traire breu ses colom, aixi sai ieu ceq volgra far parer, Carles qui fo de sos miglers parens, per cui fo Poil es Sassinha concesta.
	III

Anta ladutç (et) depretç lodescargia. gera seinhor pos hom\ lon troba franc. peronmpar lais caortç nicangiaire\ moc e no q(u)e trop sap detrastoinha. sil bait lalrei lotristor\ deçiom. deguerra cor aurian poder. tant les traba\ lls emesions plasens. cesus amics els enemics tenpesta.	Anta l'adutç et de pretç lo descargia, gera seinhor pos hom lon troba franc, pero nom par lais Caortç ni Cangiare m'Oc e No que trop sap de trastoinha. Sil bait l'al rei lo tristor de çiom, de guerra cor auria·n poder; tant les traballs e mesions plasens, cesus amics els enemics tenpesta.
	IV
Q'ieu nagra recebut ematargia. efait uermegll demon\ gonfano blanc. mais peraiso menfuc (et)menpart que oc\ enu mepar quel datç meplonba. enocs mieus lesinha\ niratum. cepuosca luogn ostear ses auer. mais ajudar\ piuosc amos conoisens. escut alcol ecapell ematesta.	Q'ieu n'agra recebut e ma targia, e fait vermegll de mon gonfano blanc; mais per aiso m'en fuc et m'en part que Oc e Nu me par quel datç me plonba, e nocs mieus Lesinha ni Ratum, ce puosca lougn ostear ses aver, mais ajudar piuosc a mos conoisens, escut al col e capell e ma testa.
	V
Hanc vauc emar cant aperdut sabaria. per trop mals\ temp (et) uai urtar eranc. ecor plus fort duna sagetta\ darc. epuogia naut epuoisas bas sotç plonba. notrais\ tan mal essay uos dire com. eufasperlieis. cianc nom uo\ lc tener. dit respect niterme niconues. p(er) ce mos gio\ oi quigent floris bistensa.\	Hanc vauc e mar cant a perduto sa baria, per trop mals temp et vai urtar e ranc, e cor plus fort d'una sagetta d'arc, e puogia naut e puoissas bas sotç plonba, no trais tan mal essays vos dire com, eu fas per lieis, cianc nom volc tener, dit respect ni terme ni conues, per ce mos gioi qui gent floris bistensa.
	VI
Vai papiol (et) nonscas trop lens. Atraint sias adelafesta.\	Vai, Papiol, et non sias trop lens, A traint sias a de la festa.
	VII
Diman rogier qis mos miglior parens. cieu notrop mais um\ ba nium niesta.	Di·m a·N Rogier qis mos miglior parens, cieu no trop mais umba ni um ni esta.

- letto 488 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-t-38>